

122° ANNÉE

RAPPORT DE LA

**Clinique psychiatrique
de Bel-Air**

GENÈVE

1978

122^e ANNÉE

RAPPORT DE LA

**Clinique psychiatrique
de Bel-Air**

GENÈVE

1978

Clinique psychiatrique de Bel-Air

et

Centre Psycho-social universitaire

Commission administrative

MM. DONZE Willy, Conseiller d'Etat, président
Dr SORG Daniel, vice-président (2)

Mme ROSSELET Yvette, secrétaire (2)

Mlle AUBERT Aliette (1)
MM. Dr BUGMANN Josef (2)
CHENU Jean-Pierre (1)
CLERC Jean (1)
Peter GAUTSCHI (2)
HERREN André (3)
Dr JAQUET Pierre (2)
TORRENT Pierre-André (3)

M. FOEX Raymond, Procureur général, fait partie de droit de
la Commission administrative.

- 1) nommés par le Grand-Conseil dans sa séance du 20 janvier 1978
- 2) nommés par le Conseil d'Etat dans sa séance du 15 février 1978
- 3) élus par le personnel le 8 février 1978.

EFFECTIF DU PERSONNEL AU 31 DECEMBRE 1978
CLINIQUE PSYCHIATRIQUE UNIVERSITAIRE DE BEL-AIR

Personnel médical

Médecin directeur
Médecin sous-directeur
Médecins chefs de serv. adj.
Médecins chefs de cl. et adj.
Médecins assistants
Biologistes
Chimistes
Pharmacienne
Physicien
Psychologues
Infirmier chef général
Infirmiers :
Chefs de services
Chefs de pavillons
Infirmiers
Infirmiers assistants
Aides-hospitaliers
Infirmières :
Chefs de services
Chefs de pavillons
Infirmières
Infirmières assistantes
Aides-hospitalières
Infirmiers enseignants
Aides en pharmacie
Assistants sociaux
Assistant technique en radiol.
Chauffeur ambulancier
Educatrices
Chef électroencéphalographiste
Electroencéphalographistes
Chef ergothérapeute
Ergothérapeutes
Hôtesse d'accueil
Infirmières détachées (s. pans.)
Infirmière du personnel
Laborants (ines)
Logopédiste
Photographe
Physiothérapeutes
Préparateur en pathologie
Rééduc. de la psychomotricité
Relieur
Responsable des bénévoles
Chef des secrét. médicaux
Chef de secrétariat
Secrétaires ass. de médecins
Secrétaires de l'école
Sociothérapeutes

Personnel administratif et services généraux

1- Directeur administratif
2- Adjoints administratifs
1- Chef du personnel
12- Caissier comptable
36- Chef du serv. des paies
1 1/2- Econome
1- Commis administratifs
1- Secrétaires
1- Portiers
2- Réceptionnistes médicales
1- Aide-bibliothécaire
2- Chef serv. traitement du linge et adjoint
4- Gouvernante de lingerie et remplaçante
20- 73 1/2- 3- Buandiers
23- Lingères, repasseuses
3- Cuisiniers chefs, chefs de cuisine
20- Cuisiniers
131- Employés de cuisine
3- Chauffeurs ambulanciers
89 1/2- Coiffeurs
6 1/2- Couturières en divisions
3 1/2- Intendante et adjointe
12 1/2- Employées de maison
1- Nettoyeurs
1- Chef magasinier
2 1/2- Magasiniers
1- Tailleurs
5- Tapissiers
1- Chef des services techniques
21 3/4- Chef et sous chef électricien
2- Electriciens
4- Chefs et s-chefs horticulteurs
1- Horticulteurs
10 1/2- Chef et s-chefs maçons-peintres
1- Maçons-peintres
1- Chefs et s-chefs mécaniciens
2 1/2- Mécaniciens d'entretien
1- Mécaniciens véhicules
1 1/2- Chefs et s-chefs menuisiers
1- Menuisiers
1- Responsable du serv. incendie
1- Apprentis
9 1/2- 1 1/2- 5- Auxiliaires

TOTAL

533

308 1/2
18

Médecins consultants 4
Elèves-infirmiers 18
Elèves-infirmières 50

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE ET ATELIERS

Centre Psycho-social

Médecins directeurs
Médecins chefs de serv. adj.
Médecins chefs de Cl. et adj.
Médecins assistants
Psychologues
Sociologues
Infirmiers (ères)
Animateur
Assistants sociales
Chefs moniteurs ateliers
Moniteurs d'ateliers
Physiothérapeutes
Directeur adm. adjoint
Commis administratifs
Comptable
Secrétaires
Réceptionniste médicale
Chauffeur manutentionnaire
Employées de maison
Magasiniers

TOTAL

Clairival

2- Médecins assistants
4 1/2- Psychologue
6 1/2- Assistant social
25- Educateurs
4 1/2- Ergothérapeutes
4- Secrétaire
12 3/4- Nettoyeurs
11 3/4- TOTAL
2-
3-
1 1/2- Toxicopathie
1- Médecin chef de cl. et adj.
2- Médecins assistants
1- Psychologues
25 1/2- Sociologue
1- Infirmiers
1- Assistants sociaux
1 1/2- Ergothérapeute
- Secrétaires
Employées de maison

TOTAL

13

Médecins consultants 19
Auxiliaires 6

Déficiences mentale

Médecins chefs de serv. adj.
Médecins chefs de cl. et adj.
Médecins assistants
Psychologues
Infirmiers (ères)
Aides-hospitaliers
Assistants sociaux
Educatrices
Moniteurs d'ateliers
Rééducatrice de la psychomotr.
Sociothérapeute
Secrétaires
Nettoyeurs

TOTAL

Ateliers d'occupation

1- Educateurs
1- Moniteurs d'ateliers
3- Rééducatrice de la psychom.
3 1/2- TOTAL
1 3/4-
8 3/4-
2-
1 1/2- Chef moniteur d'ateliers
1- Moniteurs d'ateliers
2 1/2- Commis administratifs
1- Secrétaire
1- Chauffeur manutentionnaire
1- Nettoyeur

TOTAL

12 1/2

28

===

Psychiatrie infantile

Médecins chefs de serv. adj.
Médecins chef de cl. et adj.
Médecins-assistants
Psychologues
Logopédistes
Jardinière d'enfants
Educateurs
Secrétaires

TOTAL

Auxiliaires

Centre Revilliod

Médecin chef de Cl. et adj.
Médecins assistants
Infirmiers
Assistants sociaux
Educateurs
Moniteurs d'ateliers
Secrétaires

TOTAL

Médecins consultants
Auxiliaires

Déficiences mentales hospitalières
(Chougny)

1/2 Psychologue
3 1/2 Logopédiste
3 1/2 Infirmiers
1 Educateur
1 Rééducatrice de la psychomot.
3 1/2 Chauffeur manutentionnaire
Employée de maison

16 1/4

===

1 Auxiliaires

TOTAL

1

1/2

2

1

1/2

1

1

1

7

===

3

RAPPORT DE LA CLINIQUE
PSYCHIATRIQUE DE BEL-AIR

Pendant l'année 1978, le nombre des malades présents à la Clinique est resté stable : 548 au 31 décembre 1977, 539 au 31 décembre 1978, et cela en dépit d'une augmentation d'environ 10 % des entrées qui ont passé de 1.504 à 1.658. La durée de séjour a donc en moyenne diminué. Ceci n'est vrai que pour les malades non gériatriques. La durée de séjour des patients psycho-gériatriques continue, elle, à augmenter. Cette constatation constitue un sérieux souci pour l'avenir.

La sectorisation complète des malades de psychiatrie adulte, mise en place en 1977, s'est consolidée en 1978 en dépit de la nécessité de maintenir deux pavillons d'admission dans l'architecture du bâtiment des Sillons.

La Commission administrative a tenu 10 séances plénières et 4 séances de sous-commissions. A l'occasion du changement de législation, deux membres de la Commission l'ont quittée : le Dr Michel MENKES et le Dr Gaston GENET. Ce dernier était membre de la Commission depuis 1946 et en assurait la vice-présidence depuis 1974. Deux nouveaux membres, le Dr Josef BUGMANN et Monsieur Jean CLERC, nommés par le Grand Conseil et par le Conseil d'Etat, siègent depuis cette année.

Monsieur Serge KREBS, secrétaire adjoint du Département de la prévoyance sociale et de la santé publique, chargé de coordonner les activités hospitalières, est entré en fonction.

Si la situation économique générale a permis d'enregistrer une stabilisation du personnel des services techniques, généraux et de certaines professions paramédicales, en revanche des difficultés sont encore réelles en ce qui concerne les infirmières et infirmiers.

En 1978, plusieurs anciens collaborateurs en fonction depuis de nombreuses années ont pris leur retraite; ainsi le Docteur Jean-Jacques BURGERMEISTER, médecin-chef, a quitté la Clinique après 27 ans d'activité.

Si la collaboration avec les aumôniers s'est poursuivie de façon constructive, il faut cependant déplorer que le Père DELALOYE ait dû, pour des raisons de santé, limiter son activité dans notre Clinique.

Les travaux de rénovation du bâtiment de l'ancienne Direction se sont poursuivis. Les laboratoires d'histologie et la pharmacie furent achevés en fin d'année.

La transformation du pavillon Les Cèdres a été entreprise. Un hôpital de jour de psychiatrie gériatrique a été installé au rez-de-chaussée dès le mois de septembre.

Une chambre froide a été installée à la morgue.

Les travaux d'équipement de la Clinique en détecteurs-incendie ont permis de protéger le pavillon Les Voirons et le bâtiment de l'ancienne Direction. La formation du personnel pour le bon usage de ces installations a été également intensifiée. Un nouveau fourgon-incendie mieux adapté aux besoins de notre groupe d'intervention incendie, dont le fonctionnement est digne d'éloges, a été équipé pour remplacer l'ancien.

Atteints par la maladie, 30 ormes ont dû être abattus. Ainsi, plus de 200 arbres au total ont disparu de notre domaine et ont été ou seront remplacés par diverses essences. Un groupe de travail est chargé, en liaison avec le Technicum horticole de Lullier, de réétudier l'arbo- risation de nos terrains et de nous faire des suggestions pour aménager divers secteurs du domaine. Les Services industriels ont planté près de 40 arbres, notamment des jeunes chênes, près de leur sous-station et de leur terrain de sport.

Le bail à ferme de Monsieur PRADERVAND a été reconduit pour une période de dix ans dès le 1er mars 1979.

Après plusieurs mois de concertation, un nouveau règlement de l'Ecole d'infirmières et d'infirmiers en psychiatrie a été adopté avec entrée en vigueur le 8 novembre 1978. L'Ecole comptait 66 élèves le 31 décembre 1978. En cours d'année, 33 élèves ont commencé leur formation; 30 ont obtenu leur diplôme.

Les laboratoires de recherche ont poursuivi leurs activités. 1978 a été marqué par l'arrivée de deux nouveaux collaborateurs bénévoles, le Professeur Marcel MONNIER et le Docteur Charles TABAN. Ce dernier a apporté avec lui son unité de recherche sur la régénérescence des tissus. De nouvelles techniques de recherche sont en voie d'adaptation, immuno-fluorescence en particulier; elles nous permettent d'aborder le problème des neuro-médiateurs peptidiques qui prennent de plus en plus d'importance dans notre connaissance du fonctionnement normal et pathologique du cerveau.

STATISTIQUES

Mouvement des malades du 1er janvier au 31 décembre 1978

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents au 1.1.1978	204	344	548
Malades admis en 1978	778	880	1 658
Malades en soins en 1978	982	1 224	2 206
Malades sortis en 1978	767	900	1 667
(y compris décès	31	91	122)
Malades présents au 31 décembre 1978	215	324	539

Malades admis du 1er janvier 1978 au 31 décembre 1978

290. Démences séniles et préséniles	55	118	173
291. Psychoses alcooliques	22	10	32
292. Troubles psychotiques liés à une infection intra-crânienne	3	0	3
293. Troubles psychotiques liés à une autre affection cérébrale	12	7	19
294. Troubles psychotiques liés à une autre affection organique	7	12	19
295. Schizophrénie	115	102	217
296. Psychoses affectives	40	94	134
297. Etats délirants	15	31	46
298. Autres psychoses non organiques	58	77	135
299. Autres psychoses non précisées	9	6	15
300. Troubles névrotiques	174	274	448
301. Troubles de la personnalité	37	39	76
302. Déviations et troubles sexuels	0	0	0
303. Alcoolisme	171	49	220
304. Dépendance de drogues	39	30	69
305. Troubles somatiques d'origine psychique	0	0	0
306. Symptômes ou troubles spéciaux non classés ailleurs	1	2	3
307. Etats réactionnels à une situation de détresse	5	5	10
308. Troubles du comportement de l'enfance	1	5	6
309. Troubles mentaux non psychotiques liés à une affection organique	9	18	27
310. Retard mental limite	0	0	0
311. Retard mental léger	1	0	1
312. Retard mental moyen	2	0	2
313. Retard mental grave	2	1	3
314. Retard mental profond	0	0	0
315. Retard mental de niveau non spécifié	0	0	0

778 880 1 658

Malades sortis du 1er janvier 1978 au 31 décembre 1978

	Hommes	Femmes	Total
290. Démences séniles et préséniles			198
291. Psychoses alcooliques	47	151	29
292. Troubles psychotiques liés à une infection intra-crânienne	22	7	3
293. Troubles psychotiques liés à une autre affection cérébrale	3	0	16
294. Troubles psychotiques liés à une autre affection organique	9	7	16
295. Schizophrénies	6	10	226
296. Psychoses affectives	122	104	144
297. Etats délirants	43	101	40
298. Autres psychoses non organiques	15	25	120
299. Autres psychoses non précisées	49	71	14
300. Troubles névrotiques	7	7	445
301. Troubles de la personnalité	170	275	75
302. Déviations et troubles sexuels	39	36	1
303. Alcoolisme	1	0	212
304. Dépendance de drogues	165	47	71
305. Troubles somatiques d'origine psychique	42	29	0
306. Symptômes ou troubles spéciaux non classés ailleurs	0	0	3
307. Etats réactionnels à une situation de détresse	1	2	11
308. Troubles du comportement de l'enfance	6	5	6
309. Troubles mentaux non psychotiques liés à une affection organique	1	5	31
310. Retard mental limite	14	17	0
311. Retard mental léger	0	0	3
312. Retard mental moyen	2	1	1
313. Retard mental grave	1	0	2
314. Retard mental profond	2	0	0
315. Retard mental de niveau non spécifié	0	0	0
	767	900	1 667

RAPPORT DU

CENTRE PSYCHO-SOCIAL UNIVERSITAIRE

L'exercice 1978 a été marqué par le rattachement, dès septembre, de l'Unité de gynécologie psycho-somatique et de sexologie, au Centre psycho-social universitaire. Cette unité a été installée dans de nouveaux locaux au 51 Bd de la Cluse. C'est le Professeur Willy PASINI qui assure, comme par le passé, la Direction de ce service.

Par ailleurs, la policlinique de psychiatrie a changé de locaux et de dénomination. Dès octobre 1978, cette unité a été transférée du bâtiment des policliniques au bâtiment d'appui de l'Hôpital Cantonal et se dénomme Unité de psychiatrie et de psychologie médicale. Le Dr Alain GUNN-SECHEHAYE en assume la direction.

En été 1978, il a été mis fin à une expérience en cours depuis le début 1976 par la fermeture de l'atelier de la rue des Vollandes 69, cet atelier, axé essentiellement sur des activités socio-ergothérapeutiques, et se situant par conséquent entre l'atelier de type occupationnel et l'hôpital de jour, ne recevant plus suffisamment de demandes d'admissions. Ce fait, ajouté aux difficultés budgétaires nous a conduits à interrompre cette expérience. Simultanément à cette fermeture, un groupe de travail a été constitué pour étudier l'adaptation des ateliers du CPSU (pour cas psychiatriques) aux besoins actuels et en tenant compte de la situation sur le marché du travail.

En ce qui concerne les activités des divers services de consultations (adultes, guidance infantile, alcooliques, déficients mentaux) on notera une stabilisation du nombre des consultations par rapport aux années antérieures.

Un examen détaillé du statut administratif des patients fréquentant les consultations adultes du CPSU montre que 55 % d'entre eux paient eux-mêmes leur traitement. Ceci nous amène à penser que ces patients ne veulent pas signaler à leur caisse-maladie qu'ils suivent un traitement psychiatrique.

Les centres thérapeutiques de jour ont pu bénéficier, dès 1978, de l'introduction d'une convention tarifaire avec les caisses-maladie, ceci après plus de 5 ans de pourparlers.

Le Foyer Gevray (patients psychiatriques adultes) et le Home des Minoteries (Déficients mentaux) ont fonctionné avec un taux d'occupation maximum. La liste d'attente de jeunes déficients mentaux pour placement en home étant importante, il y aura lieu d'envisager la création d'un second home rattaché aux I.P.G. ceci en 1979 déjà.

Le centre de jour du Centre Revilliod a aussi connu un taux d'occupation important, ce qui démontre l'utilité de ce dispositif dont le fonctionnement s'harmonise parfaitement avec celui de la consultation. Le Clubix, ouvert certains soirs et week-ends permet une prolongation de la prise en charge de certains cas dans des moments particu-

lièrement difficiles pour des patients alcooliques.

Les programmes de recherche en cours à l'Unité d'investigation clinique se sont poursuivis (étude sur la mortalité des patients psychiatriques). Nouvelle étape du programme de recherche effectuée en collaboration avec le Bureau Régional de l'O.M.S. a été établie à la réunion de Madrid (septembre 78). Les résultats de l'étape antérieure (études de cohortes - 1974/1977) feront l'objet d'une publication. Le travail sur l'analyse de contenu des entretiens psychiatriques fera l'objet d'une communication au Congrès d'Oxford (juillet 1979). Le recueil des données concernant le projet financé par le Fonds National est maintenant terminé.

Les travaux de l'Unité d'investigation sociologique ont principalement porté sur les caractéristiques et la composition de la population psychiatrique de Genève, la catamnèse et le cursus institutionnel de ces patients. D'autres travaux portent sur la catamnèse des patients ayant fait une ou des tentatives de suicide, les comparaisons entre la demande du patient et la réponse de l'institution, les "modes de faire" des divers professionnels de la psychiatrie. Des articles et compte-rendus relatifs à ces orientations de recherche ont été publiés. En outre, cette unité a poursuivi la collaboration sur divers plans avec des médecins installés en ville et participé à plusieurs colloques, groupes de travail et congrès.

Consultations

Consultations individuelles adultes au CPSU	16 792
Visites à domicile, urgence de nuit (visites)	685
Visites dans les pensions	25
Psychothérapies par relaxation	410
Psychothérapies par groupes	199
Groupes d'information	---
Consultations et visites service social	4 921
Consultations ambulatoires des centres de jour	1 268
	<u>24 300</u>
	=====

Personnes traitées en 1978

	<u>Genevois</u>	<u>Conf.</u>	<u>Etrang.</u>	<u>Total</u>
Adultes anciennement immatriculés				
Adultes immatriculés en 1978				1 795
				<u>787</u>
	<u>563</u>	<u>1 237</u>	<u>782</u>	<u>2 582</u>
	=====	=====	=====	=====

Statut administratif des patients immatriculés en 1978

Adultes bénéficiant de la gratuité complète	94
Adultes bénéficiant de la gratuité des soins mais payant leurs médicaments	382
Adultes au bénéfice d'une assurance (CM-CNA, etc...)	640
Adultes payant les consultations	1 466
	<u>2 582</u>
	=====

* Remarque générale : dans ces chiffres sont inclus les cas suivis dans la section de toxicopathie.

POLICLINIQUE

Consultations

Consultations à la Policlinique de psychiatrie adulte en provenance de l'Hôpital cantonal	5 784
	=====

Personnes traitées en 1978

	<u>Genevois</u>	<u>Conf.</u>	<u>Etrang.</u>	<u>Total</u>
Adultes examinés à la Policlinique	212	897	563	1 672
				=====

SERVICE DE GUIDANCE INFANTILE

<u>Consultations</u>	4 998
	=====

Enfants traités en 1978

	<u>Genevois</u>	<u>Conf.</u>	<u>Etrang.</u>	<u>Total</u>
	67	82	138	287
	=====	=====	=====	=====

CENTRE DE DIAGNOSTIC ET DE SOINS DE LA DEFICIENCE MENTALE

<u>Consultations</u>				1 828
				=====
<u>Personnes traitées en 1978</u>	<u>Genevois</u>	<u>Conf.</u>	<u>Etrang.</u>	<u>Total</u>
	78	140	92	310
	=====	=====	=====	=====

CENTRE REVILLIOD

Consultations

4 334
=====

Personnes traitées en 1978

<u>Genevois</u>	<u>Conf.</u>	<u>Etrang.</u>	<u>Total</u>
58	199	101	358
===	===	===	===

R E C A P I T U L A T I O N

	<u>Consultations</u>	<u>Patients</u>	<u>Ge</u>	<u>Conf.</u>	<u>Etrang.</u>
Policlinique	5 784	1 672	212	897	563
Centre Psycho-social	24 300	2 582	563	1 237	782
Guidance infantile	4 998	287	67	82	138
Déficiência mentale	1 828	310	78	140	92
Centre Revilliod	4 334	358	58	199	101
	41 244	5 209	978	2 555	1 676
	=====	=====	=====	=====	=====

CENTRE THERAPEUTIQUE DE JOUR CAROUGE

Prise en charge

<u>Journées</u>	<u>Stagiaires</u>
2 798	71
=====	=====

Prise en charge

CENTRE THERAPEUTIQUE DE JOUR PAQUIS

<u>Journées</u>	<u>Stagiaires</u>
2 718	79
=====	=====

Prise en charge

FOYER GEVRAY

<u>Journées</u>	<u>Stagiaires</u>
2 520	13
=====	=====

HOPITAL DE JOUR CLAIRIVAL (enfants)

	<u>Journées</u>	<u>Stagiaires</u>
Pris en charge par l'A.I.	1 968	13
Non pris en charge par l'A.I.	273	2
	2 241	15
	=====	=====

GARDERIE-JARDIN D'ENFANTS
(Service de Guidance Infantile)

Pris en charge par l'A.I.	497	5
Non pris en charge par l'A.I.	960	15
	1 457	20
	=====	=====

HOPITAL DE JOUR DE LA DEFICIENCE MENTALE

Pris en charge par l'A.I.	639	7
Non pris en charge par l'A.I.	24	1
	663	8
	=====	=====

HOME DES MINOTERIES

(pour déficients mentaux)

Prise en charge	3 329	10
	=====	=====

HOPITAL DE JOUR REVILLIOD

Prise en charge	2 321	58
	=====	=====

ATELIERS DU CENTRE PSYCHO-SOCIAL

	<u>Journées</u>	<u>Stagiaires</u>
<u>Atelier d'entraînement au travail</u>		
Stages pris en charge par l'A.I.	301	11
Stages pris en charge par privés	127	3
Stages d'entraînement au travail	8 226	70
<u>Atelier d'occupation I (Déf. ment.)</u>	5 124	30
<u>Atelier d'occupation II (Déf. ment.)</u>	2 803	17
<u>Total des journées de stage en 1978</u>	16 581	
	=====	

Total des postes occupés dans les ateliers du CPSU, en 1978

131
====

Stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPSU en 1978

Atelier d'entraînement au travail	:	80
Atelier d'occupation I	:	30
Atelier d'occupation II	:	17

Total effectif des stagiaires ayant fréquenté les ateliers du CPSU, en 1978

127
====

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER

1978

En 1978, la Clinique a reçu pour les séjours des Malades non assistés 7 506 932,50 F
(en 1977 : 7 044 583,95 F)

Les recettes provenant du service d'Assistance Médicale (SAM) - recouvrements non compris, ont été de :

SAM Genevois	1 449 599,- F
(en 1977 : 1 260 641,- F)	
SAM Confédérés	1 856 270,- F
(en 1977 : 1 775 133,50 F)	
SAM étrangers	737 455,- F
(en 1977 : 539 125,- F)	
SAM TOTAL :	4 043 324,- F
(en 1977 : 3 574 899,50 F)	

En 1978, le nombre de journées d'hospitalisation s'est élevé à 194 153 journées
(en 1977 : 193 819 journées).

La répartition des journées par nationalité est la suivante :

Genevois	75 946 journées	(en 1977 : 73 978 journées)
Confédérés	85 859 journées	(en 1977 : 89 185 journées)
Etrangers	32 348 journées	(en 1977 : 30 656 journées)
	194 153 journées	193 819 journées

Les malades assistés participent à ce nombre pour 68 087 journées, soit le 35,07 % se répartissant comme suit :

SAM genevois :	27 136 journées = 13,98 %	(1977 : 25 816 j. = 13,32 %)
SAM confédérés :	31 984 journées = 16,47 %	(1977 : 34 337 j. = 17,72 %)
SAM étrangers :	8 967 journées = 4,62 %	(1977 : 8 317 j. = 4,29 %)

Il reste pour les autres malades 126 066 journées, soit le 64,93 %

Au 31 décembre 1978, l'effectif des malades était de 515 dont 53 malades en congé, soit :

334 malades non assistés :	64,85 %	(en 1977 : 331 = 64,02 %)
72 malades SAM genevois :	13,98 %	(en 1977 : 70 = 13,54 %)
84 malades SAM confédérés :	16,31 %	(en 1977 : 88 = 17,02 %)
25 malades SAM étrangers :	4,86 %	(en 1977 : 28 = 5,42 %)

515 malades au total
=====

517 malades

La Clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de (page 38)

58,32	F	pour les malades payant eux-mêmes (en 1977 : 55,65 F)
53,42	F	pour les malades au compte du SAM genevois (en 1977 : 48,83 F)
58,04	F	pour les malades au compte du SAM confédérés (en 1977 : 51,70 F)
82,24	F	pour les malades au compte du SAM étrangers (en 1977 : 64,82 F)

Coût de la journée de maladie

En 1978, le coût de la journée de maladie se monte
à : 243,22 F
(en 1977 : 235,74 F). (page 27)

B I L A N

	1977	1978
<u>ACTIFS</u>		
Caisses et Chèques postaux des I.P.G.	1 491 593,-	1 449 727,45
Caisses Fonds et Donations	119 269,90	174 564,23
Caisse d'Epargne compte-courant	148 874,95	227 370,75
Dépôts en banque :		
page 21 a) de Fonds propres	447 282,-	444 405,90
b) de Fonds et donations	1 016 929,10	1 061 837,95
Débiteurs :		
page 22 a) patients débiteurs	1 845 413,65	1 597 657,35
b) autres débiteurs	508 888,90	458 419,55
Impôts anticipés à récupérer :		
page 22 a) sur Fonds propres	9 030,35	6 979,20
b) sur Fonds et donations	13 452,30	12 480,75
Marchandises en stock (inventaires)	1 441 890,80	1 356 293,95
Actifs transitoires page 24	43 575,30	61 991,80
	<u>7 086 200,25</u>	<u>6 851 728,88</u>
Matériel-mobilier Clinique	} 514 651,-	} 541 271,65
" exploitation agricole		
Automobiles	264 349,20	275 979,60
./. amortissements page 22	<u>250 301,80</u>	<u>265 292,05</u>
Titres (de Fonds et Donations) page 23	131 000,-	131 000,-
	<u>381 301,80</u>	<u>396 292,05</u>
	<u>7 467 502,05</u>	<u>7 248 020,93</u>
TOTAL DE L' A C T I F	=====	=====

B I L A N

PASSIFS

page 22 - Créances à payer :

Créances des fournisseurs et divers des
Institutions psychiatriques genevoises
(I.P.G.)

Travaux et équipements en cours

page 24 - Passifs transitoires

Capital étranger

Capital propre (solde d'exploitation)

Fonds propres - page 24

Impôts anticipés sur Fonds propres

Report du compte de pertes et profits
bénéfices 1977 et 1978

Capital propre

Fonds et donations - page 22

- ateliers Fonds travail

- Fonds selon dépôts en banque

- impôts anticipés à récupérer sur
Fonds et donations

Fonds et donations

TOTAL DU P A S S I F

1977

1978

1 464 430,70

1 213 021,20

815 102,10

716 027,45

2 279 532,80

1 929 048,65

2 334 690,06

2 358 484,85

4 614 222,86

4 287 533,50

1 116 725,41

1 122 772,69

444 744,55

444 405,90

5 110,65

4 226,25

6 047,28

9 199,66

1 572 627,89

1 580 604,50

1 267 199,-

56 992,75

1 310 409,43

13 452,30

12 480,75

1 280 651,30

1 379 882,93

7 467 502,05

7 248 020,93

DETAIL DES IMMOBILISATIONS et AMORTISSEMENTS

A) au 31 décembre 1977	Valeur d'acquisition ou de construction	Amortissements	Valeur nette
Matériel, meubles- machines	507 833,-	260 012,90	247 820,10
Exploitation agricole	817,-	735,30	81,70
Automobiles	6 001,-	3 601,-	2 400,-
TOTAL	514 651,-	264 349,20	250 301,80

B) au 31 décembre 1978

Matériel, meubles- machines	534 453,65	270 361,60	264 092,05
Exploitation agricole	817,-	817,-	-,-
Automobiles	6 001,-	4 801,-	1 200,-
TOTAL	541 271,65	275 979,60	265 292,05

A. DETAIL DES FONDS PROPRES

	1977	1978
Fonds renouvellement automobiles	4 596,85	4 649,30
Fonds appareils électro-médicaux	9 320,70	5 161,30
Fonds ateliers de réadaptation	215 969,85	220 273,45
Fonds ateliers d'entraînement et d'occupation	182 315,05	180 818,20
Fonds Clairival	32 542,10	33 503,65
	444 744,55	444 405,90

B. DEPOTS EN BANQUE

Fonds renouvellement automobiles	4 596,85	4 649,30
Fonds appareils électro-médicaux	10 358,15	5 161,30
Fonds ateliers de réadaptation	215 969,85	220 273,45
Fonds ateliers d'entraînement et d'occupation	182 315,05	180 818,20
Fonds Clairival	34 042,10	33 503,65
	447 282,-	444 405,90

LISTE DES PENSIONNAIRES ET GARANTS DEBITEURS
DES DEBITEURS DIVERS ET DES CREANCIERS

	1977	1978
a) <u>Patients débiteurs</u>		
SAM pour genevois	203 325,-	124 940,-
SAM pour confédérés	300 327,50	158 590,-
SAM pour étrangers	108 960,-	62 480,-
SAM pour soins spéciaux	915,-	1 244,20
SAM pour allocations pour impotents	67 318,-	27 777,-
Caisses-maladie	929 006,-	1 031 218,-
CNA - AMF - AI	-,-	-,-
Malades payant eux-mêmes	206 827,15	160 743,15
Créances en recouvrement au SAM	28 735,-	30 665,-
TOTAL	1 845 413,65	1 597 657,35
b) <u>Autres débiteurs</u>		
Impôts anticipés à récupérer :		
sur Fonds propres - s/compte courant		
CE et s/dépôts en banque	9 030,35	6 979,20
sur Fonds et donations	13 452,30	12 480,75
Factures diverses à encaisser :		
CLINIQUE	48 088,-	45 892,-
SERVICE EXTRA-HOSPITALIER	460 800,90	412 527,55
TOTAL	508 888,90	458 419,55
c) <u>Créances à payer</u>		
Créances des fournisseurs et divers		
Clinique et extra-hospitaliers	459 391,60	683 815,65
primes assurances accidents	198 116,90	102 237,20
rappels allocation de rattrapage	806 922,20	426 968,35
	1 464 430,70	1 213 021,20
Travaux et équipements en cours	815 102,10	716 027,45
TOTAL	2 279 532,80	1 929 048,65

DETAIL DES FONDS ET DONATIONS ET DES DEPOTS
EN BANQUE

	1977	1978
a) <u>Fonds et donations</u>		
Fonds Travail - compte de banques	283 228,05	300 672,40
Fonds Travail - ateliers	21 930,37	56 992,75
Arbre de Noël	80 276,78	82 566,88
Dépôts des malades	580 442,85	604 948,80
Policlinique de psychiatrie	656,60	1 226,45
Dons et legs	267 396,-	287 078,70
Fonds Archawski	6 657,80	6 540,45
Fonds pavillon des enfants	26 610,55	27 375,75
TOTAL	1 267 199,-	1 367 402,18
b) <u>Dépôts divers en banque</u>		
I - TITRES		
Caisse d'Epargne, Fonds travail	59 000,-	59 000,-
Caisse d'Epargne Arbre de Noël	25 000,-	25 000,-
Caisse d'Epargne Dons et legs	34 000,-	34 000,-
Banque Lombard-Odier, Dons et legs	13 000,-	13 000,-
TOTAL	131 000,-	131 000,-
II - ESPECES		
Caisse d'Epargne :		
Fonds travail, espèces	168 461,45	178 110,15
Arbre de Noël	54 897,30	56 461,40
Dépôts des malades	288 482,80	258 482,80
Policlinique de psychiatrie	656,60	1 226,45
Dons et legs	220 396,-	240 078,70
Fonds Archawski	6 657,80	6 540,45
Fonds pavillon des enfants	26 610,55	27 375,75
Caisse Hypothécaire :		
Dépôts des malades	195 000,-	230 000,-
Fonds Travail - espèces	55 766,60	63 562,25
TOTAL	1 016 929,10	1 061 837,95

DETAIL DES AMORTISSEMENTS

	budget 1978	comptes 1978	par jour	différences
matériel, mobilier machines CLINIQUE		53 371,45		
matériel exploitation agricole	55 000,-	81,70	-28	346,85
automobiles		1 200,-		
TOTAL	55 000,-	54 653,15	-28	346,85

ACTIFS TRANSITOIRES

	au 31 décembre 1977	au 31 décembre 1978
installation provisoire laboratoires pharmacie - magasins		
divers	8 393,75	-,-
	35 181,55	61 991,80
	43 575,30	61 991,80
	=====	=====

PASSIFS TRANSITOIRES

Fonds écolage	157 120,-	174 220,-
Ecole d'infirmières	140 393,85	140 393,85
Service social Clinique de Bel-Air	678,95	4 419,60
Service social Département Bel-Air	5 770,35	10 306,65
AVS et chômage à payer	544 123,15	562 250,85
CAFAC à payer	-,-	26 519,60
CEH à payer	1 066 996,-	871 228,60
Impôts à la source à payer	396 328,15	395 842,05
Remplacement équipement studios	6 689,20	10 637,25
Prophylaxie dentaire	-,-	1 600,-
Frais de transformation pharmacie	-,-	111 606,25
Divers	16 590,41	49 460,15
	2 334 690,06	2 358 484,85
	=====	=====

COMPTES GENERAL DE PERTES ET PROFITS

Nombre de journées d'hospitalisation : 194 153

CHARGES	Budget 1978	Comptes 1978	par jour	différences
Clinique de Bel-Air				
8130. Salaires et charges sociales	44 157 400,-	43 079 017,25	221,88	1 078 382,75
8140. Matériel médical d'exploitation	837 400,-	844 340,26	4,35	6 940,26
8141. Denrées alimentaires	1 470 000,-	1 469 434,49	7,57	565,51
8142. Autres charges ménagères	264 000,-	306 079,45	1,58	42 079,45
8144. Immeubles et équipements	630 000,-	634 897,45	3,27	4 897,45
8145. Eclairage et force motrice	871 000,-	872 525,15	4,49	1 525,15
8146. Loyers et intérêts	475 000,-	403 191,35	2,08	71 808,65
8147. Frais d'administration	308 000,-	318 263,35	1,64	10 263,35
8149. Assurance et autres charges	505 500,-	490 633,67	2,53	14 866,33
TOTAL ***	49 518 300,-	48 418 382,42	249,39	1 099 917,58
Ecole d'infirmiers/ières	1 952 800,-	1 709 142,48	-,-	243 657,52
Centre de Jour de Chougny	409 050,-	393 620,45	-,-	15 429,55
Domaines agricoles	149 100,-	134 814,30	-,-	14 285,70
Kiosque et cafétéria	325 000,-	262 804,75	-,-	62 195,25
Frais d'entretien à l'extraordinaire	208 800,-	193 341,05	-,-	15 458,95
TOTAL	3 044 750,-	2 693 723,03	-,-	351 026,97
Service extra-hospitalier				
TOTAL	14 918 300,-	14 316 210,95	-,-	602 089,05
TOTAL DES CHARGES	67 481 350,-	65 428 316,40	249,39	2 053 033,60
	=====	=====	=====	=====

report	TOTAL DES CHARGES	Budget 1978	Comptes 1978	par jour	différences
		67 481 350,-	65 428 316,40	249,39	2 053 033,60
<u>PRODUITS</u>					
8160. Taxes d'hospitalisation		11 548 000,-	11 550 256,50	-,-	2 256,50
8166. Loyers et intérêts		115 000,-	109 207,60	-,-	5 792,40
TOTAL		11 663 000,-	11 659 464,10	-,-	3 535,90
Ecole d'infirmiers/ières					
		40 000,-	44 800,-	-,-	4 800,-
Centre de Jour de Chougny					
		148 000,-	210 155,-	-,-	62 155,-
Domaines agricoles					
		152 230,-	129 936,70	-,-	22 293,30
Kiosque et cafétéria					
		475 000,-	438 101,85	-,-	36 898,15
TOTAL		815 230,-	822 993,55	-,-	7 763,55
Services extra-hospitaliers					
TOTAL		3 211 900,-	2 884 388,71		327 511,29
8163. Services spécialisés					
		763 000,-	802 500,35	4,13	39 500,35
8165. Autres prestations aux malades					
		24 000,-	33 747,-	-,17	9 747,-
8169. Prestations au personnel					
		442 000,-	362 422,35	1,87	79 577,65
TOTAL ***		1 229 000,-	1 198 669,70	6,17	30 330,30
TOTAL DES PRODUITS					
		16 919 130,-	16 565 516,06	6,17	353 613,94

report	TOTAL DES PRODUITS	Budget 1978	Comptes 1978	par jour	différences
		16 919 130,-	16 565 516,06	6,17	353 613,94

Allocations de l'ETAT :

à l'ordinaire	50 353 420,-	48 853 420,-	-	1 500 220,-
à l'extraordinaire	208 800,-	208 800,-	-	-,-

VERSEMENTS DE L'ETAT

50 562 220,-	49 062 000,-	-	1 500 220,-
--------------	--------------	---	-------------

TOTAL NET DES PRODUITS

67 481 350,-	65 627 615,06	-	1 853 833,94
--------------	---------------	---	--------------

RESULTATS NETS

à disposition de l'ETAT	199 199,66	243,22	199 199,66
(profit)	190 000,-		190 000,-
	-,-	-,-	9 199,66

*** montants pris en considération pour l'établissement du coût de la journée Clinique.

Les chiffres en italique signifient un excédent de dépenses ou une insuffisance de recettes par rapport au budget.

RESULTATS NETS DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS

	Budget 1978	Comptes 1978	Différences
81730 Centre Psycho-social	5 243 141,-	4 993 536,24	249 604,76
81731 C.P.C.I.O. - Carouge	670 800,-	644 980,05	25 819,95
81732 Centre thérapeutique de Jour	550 808,-	528 941,55	21 866,45
81733 Foyer 1	317 157,-	300 067,90	17 089,10
81734 Gynécologie et sexologie	-,-	146 918,30	146 918,30
81741 Ateliers entraînement au travail	514 148,-	579 453,50	65 305,50
81750 Toxicopathie	764 078,-	718 467,20	45 610,80
81760 Déficience- Centre diagnostic	943 943,-	939 054,-	4 889,-
81761 Déficience Atelier occupation I	194 059,-	216 696,20	22 637,20
81762 Déficience Hôpital de Jour	194 895,-	186 500,60	8 394,40
81763 Déficience Home 1	337 761,-	298 842,05	38 918,95
81764 Déficience Atelier occupation II	100 382,-	157 582,45	57 200,45
81770 Psychiatrie infantile - Guidance	947 252,-	917 068,85	30 183,15
81771 Psychiatrie infantile Clairival	246 919,-	215 944,15	30 974,85
81772 Psychiatrie infantile Garderie	207 308,-	192 426,60	14 881,40
81780 Centre Revilliod	277 900,-	214 853,85	63 046,15
81781 Centre de Jour Alcoolisme	195 849,-	180 488,75	15 360,25
RESULTATS NETS DES SERVICES EXTRA HOSPITAL.	11 706 400,-	11 431 822,24	274 577,76

RECAPITULATION TOTALE DES SALAIRES

	Budget 1978	Comptes 1978	Différences
30. Salaires de base	46 537 947,-	45 046 580,25	1 491 366,75
32. Repos hebd. congés, fériés, nuits	1 881 900,-	1 925 991,15	44 091,15
33. Primes de fidélité	1 391 210,-	1 387 566,55	3 643,45
34. Prestations diverses	37 700,-	23 327,90	14 372,10
35. Inconvénients de service	948 000,-	961 551,75	13 551,75
36. Allocations de ménage	89 375,-	76 075,-	13 300,-
37. Autopsies	5 500,-	3 046,40	2 453,60
TOTAL	50 891 632,-	49 424 139,-	1 467 493,-
Charges sociales & diverses	2 562 045,-	2 457 226,20	104 818,80
38. Contributions AVS	647 954,-	579 526,20	68 427,80
39. Contributions CAFAC	2 595 924,-	2 330 831,70	265 092,30
40. Contributions CEH	1 141 932,-	1 098 443,80	43 488,20
41. Primes assurances accidents	91 000,-	86 895,-	4 105,-
42. Part. Primes assurances maladie	132 400,-	253 908,75	121 508,75
43. Stages & frais de personnel	1 111 200,-	1 432 053,20	320 853,20
44. Pensions de retraite	420 000,-	189 957,80	230 042,20
45. Alloc. vie chère aux retraités	176 452,-	174 418,70	2 033,30
46. Contribution chômage	8 878 907,-	8 603 261,35	275 645,65
TOTAL	59 770 539,-	58 027 400,35	1 743 138,65
TOTAL DES SALAIRES ET CHARGES			
Recettes diverses	216 489,-	319 873,95	103 384,95
47. Indem. vers. par Cies assurances	90 000,-	20 114,05	69 885,95
48. Remboursements divers	540 000,-	550 000,-	10 000,-
50. Rembours. par Hôp. de Gériatrie	82 000,-	82 000,-	-,-
51. Sal. imputés domaines agricoles	928 489,-	971 988,-	43 499,-
TOTAL DES RECETTES			
TOTAL N E T	58 842 050,-	57 055 412,35	1 786 637,65

SALAIRES ET CHARGES SOCIALES

Journées d'hospitalisation : 194 153

Clinique de Bel-Air

GROUPE 30 - SALAIRES

	<u>Budget 1978</u>	<u>comptes 1978</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
300. Salaires de base	33 264 900,-	32 465 412,50	167,21	799 487,50
302. Repos hebd. congés, fériés, nuits	1 725 000,-	1 799 558,95	9,27	74 558,95
303. Primes de Fidélité	1 200 000,-	1 127 895,65	5,81	72 104,35
304. Prestations diverses	35 000,-	20 822,75	-11	14 177,25
305. Inconvénients de service	840 000,-	878 821,75	4,53	38 821,75
306. Allocations de ménage	73 000,-	61 550,-	-32	11 450,-
307. Autopsies	5 500,-	3 046,40	-02	2 453,60

TOTAL	37 143 400,-	36 357 108,-	187,27	786 292,-
-------	--------------	--------------	--------	-----------

- 30 -

SALAIRES ET CHARGES SOCIALES (suite)

Journées d'hospitalisation : 194 153

	<u>Budget 1978</u>	<u>Comptes 1978</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
REPORT - Clinique de Bel-Air	37 143 400,-	36 357 108,-	187,27	786 292,-

GROUPE 37 - CHARGES SOCIALES & DIVERSES

370. Contributions AVS	1 870 700,-	1 785 235,25	9,18	85 464,75
371. Contributions CAFAC	473 000,-	409 723,75	2,11	63 276,25
372. Contributions CEH	1 951 000,-	1 797 301,50	9,26	153 698,50
373. Primes assurances accidents	820 000,-	795 616,80	4,10	24 383,20
374. Part. Primes assurances maladie	68 600,-	70 245,-	-36	1 645,-
375. Stages & frais de personnel	101 500,-	168 469,10	-87	66 969,10
376. Pensions de retraites	1 111 200,-	1 432 053,20	7,38	320 853,20
377. Allocation vie chère aux retraités	420 000,-	189 957,80	-98	230 042,20
378. Contribution à Ecole infirmières	980 000,-	848 020,45	4,37	131 979,55
379. Contributions chômage	130 000,-	128 050,05	-66	1 949,95

TOTAL	7 926 000,-	7 624 672,90	39,27	301 327,10
-------	-------------	--------------	-------	------------

TOTAL DES CHARGES	45 069 400,-	43 981 780,90	226,54	1 087 619,10
-------------------	--------------	---------------	--------	--------------

GROUPE 39 - RECETTES DIVERSES

3910. Indem. vers. par Cies assurance	200 000,-	250 649,60	1,30	50 649,60
3914. Remboursements divers	90 000,-	20 114,05	-10	69 885,95
3915. Rembours. par Hôp. gériatrie	540 000,-	550 000,-	2,84	10 000,-
3916. Sal. Imputes domaines agricoles	82 000,-	82 000,-	-42	-

TOTAL	912 000,-	902 763,65	4,66	9 236,35
-------	-----------	------------	------	----------

TOTAL NET : SALAIRES ET CHARGES SOC.	44 157 400,-	43 079 017,25	221,88	1 078 382,75
--------------------------------------	--------------	---------------	--------	--------------

- 31 -

MATERIEL MEDICAL D'EXPLOITATION

Journées d'hospitalisation : 194 153

	<u>Budget 1978</u>	<u>Comptes 1978</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
<u>Clinique de Bel-Air</u>				
<u>GROUPE 40 - MATERIEL MEDICAL</u>				
4000. Pharmacie médicaments	425 000,-	458 177,10	2,36	33 177,10
4003. Laboratoire produits	35 000,-	27 629,45	-,14	7 370,55
4010. Pharmacie pansements	30 000,-	24 526,30	-,13	5 473,70
4020. Pharmacie instruments	30 000,-	33 314,70	-,17	3 314,70
4022. Laboratoire instruments	63 000,-	61 648,95	-,32	1 351,05
4030. Laboratoire radiologie	25 000,-	19 590,25	-,10	5 409,75
4032. Laboratoire EEG	55 000,-	48 229,-	-,25	6 771,-
4039. Laboratoire photographique	10 000,-	8 799,41	-,05	1 200,59
4050. Stérilisation	10 000,-	31 554,10	-,16	21 554,10
4051. Soins spéciaux	82 000,-	87 713,-	-,45	5 713,-
4052. Soins dentaires	57 400,-	29 069,80	-,15	28 330,20
4090. Autre matériel médical	15 000,-	14 088,20	-,07	911,80
TOTAL	837 400,-	844 340,26	4,35	6 940,26

DENREES ALIMENTAIRES

Journées d'hospitalisation : 194 153

	<u>Budget 1978</u>	<u>Comptes 1978</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
<u>Clinique de Bel-Air</u>				
<u>GROUPE 41 - DENREES ALIMENTAIRES</u>				
410. Viande, volailles, poissons	443 000,-	476 658,55	2,45	33 658,55
411. Pain	47 000,-	44 242,60	-,23	2 757,40
412. Lait produits laitiers, oeufs	386 000,-	386 195,50	1,99	195,50
413. Epicerie & divers	241 000,-	211 984,99	1,09	29 015,01
414. Fruits & légumes	300 000,-	302 517,80	1,56	2 517,80
415. Boissons	53 000,-	47 835,05	-,25	5 164,95
TOTAL	1 470 000,-	1 469 434,49	7,57	565,51
 Journées d'hospitalisation par jour	 195 000 7,54	 194 153 7,57		

AUTRES CHARGES MENAGERES

Journées d'hospitalisation : 194 153

	Budget 1978	Comptes 1978	par jour	différences
--	-------------	--------------	----------	-------------

Clinique de Bel-Air

GROUPE 42 - AUTRES CHARGES MENAGERES

TEXTILES

4200. Tissus non confectionnés	36 000,-	60 586,20	- ,31	24 586,20
4201. Lingerie confectionnée	37 000,-	37 794,30	- ,19	794,30
4202. Vêtements professionnels	30 000,-	21 996,75	- ,11	8 003,25
4203. Vêtements de malades	6 000,-	9 591,65	- ,05	3 591,65
4205. Mercerie	10 000,-	9 771,-	- ,05	229,-
4208. Matériel à usage unique	12 000,-	33 122,50	- ,17	21 122,50
4209. Divers	7 000,-	5 481,40	- ,03	1 518,60

ARTICLES MENAGERS

4210 Vaisselle, ustensiles de cuisine	14 000,-	13 419,50	- ,07	580,50
4212 Ustensiles de ménage	17 000,-	16 708,50	- ,09	291,50

PRODUITS DE LESSIVE & DE NETTOYAGE

4220. Blanchissage	38 000,-	41 895,65	- ,22	3 895,65
4221. Nettoyage	57 000,-	55 712,-	- ,29	1 288,-

TOTAL

	264 000,-	306 079,45	1,58	42 079,45
--	-----------	------------	------	-----------

- 34 -

IMMEUBLES ET EQUIPEMENTS

Journées d'hospitalisation : 194 153

	Budget 1978	comptes 1978	par jour	différences
--	-------------	--------------	----------	-------------

Clinique de Bel-Air

GROUPE 44 - IMMEUBLES & EQUIPEMENTS

440. Amortissement mat. mob. autos	55 000,-	54 653,15	- ,28	346,85
4411. Immeubles divers	45 000,-	72 150,40	- ,37	27 150,40
4412. Mécanique & sanitaire	70 000,-	69 742,35	- ,36	257,65
4413. Chauffage	35 000,-	20 662,20	- ,11	14 337,80
4414. Electricité	55 000,-	46 679,60	- ,24	8 320,40
4415. Maçonnerie & peinture	45 000,-	12 318,30	- ,06	32 681,70
4416. Menuiserie & ébénisterie	20 000,-	21 135,75	- ,11	1 135,75
442. Matériel & mobilier usuel	70 000,-	67 467,20	- ,35	2 532,80
443. Machines	90 000,-	87 051,85	- ,45	2 948,15
444. Parc & Préaux	55 000,-	56 044,40	- ,29	1 044,40
445. Automobiles	35 000,-	45 125,85	- ,23	10 125,85
446. Achat matériel & mobilier	55 000,-	47 880,80	- ,25	7 119,20
4431. Machines - Réparations	-,-	33 985,60	- ,17	33 985,60

TOTAL

	630 000,-	634 897,45	3,27	4 897,45
--	-----------	------------	------	----------

- 35 -

EAU ET ENERGIE LOYERS ET INTERETS FRAIS D'ADMINISTRATION

Journées d'hospitalisation : 194 153

Clinique de Bel-AirGROUPE 45 - ECLAIRAGE & FORCE MOTRICE

	Budget 1978	Comptes 1978	par jour	Différences
450. Electricité	225 000,-	246 876,90	1,27	21 876,90
451. Gaz	6 000,-	6 319,20	-,03	319,20
452. Eau	95 000,-	87 659,60	-,45	7 340,40
453. Combustibles	545 000,-	531 669,45	2,74	13 330,55
8145. TOTAL NET	871 000,-	872 525,15	4,49	1 525,15

GROUPE 46 - LOYERS & INTERETS4600. Logements pour le personnel

475 000,-	403 191,35	2,08	71 808,65
-----------	------------	------	-----------

8146. TOTAL NET

475 000,- 403 191,35 2,08 71 808,65

GROUPE 47 - FRAIS BUREAU & ADM.470. Matériel Bureau & imprimés471. Téléphones & Taxes postales472. Bibliothèque médicale473. Recrutement du personnel474. Frais de formation475. Frais de déplacementsTOTAL NET

85 000,-	79 630,50	-,41	5 369,50
110 000,-	114 999,95	-,59	4 999,95
45 000,-	47 320,50	-,24	2 320,50
10 000,-	12 964,45	-,07	2 964,45
40 000,-	33 345,30	-,17	6 654,70
18 000,-	30 002,65	-,16	12 002,65
308 000,-	318 263,35	1,64	10 263,35

ASSURANCES ET AUTRES CHARGES / FRAIS D'ENTRETIEN A L'EXTRAORDINAIRE

Journées d'hospitalisation : 194 153

Clinique de Bel-AirGROUPE 49 - ASSURANCES & AUTRES CHARGES

	Budget 1978	Comptes 1978	par jour	Différences
490. Primes d'assurances	185 000,-	153 458,70	-,79	31 541,30
491. Taxes & cotisations	8 000,-	6 782,60	-,04	1 217,40
4952. Frais mortuaires	5 000,-	6 368,25	-,03	1 368,25
4953. Prest. spéciales aux malades	37 500,-	38 280,50	-,20	780,50
4954. Ergothérapie	34 000,-	30 000,-	-,15	4 000,-
4955. Sociothérapie	24 000,-	24 122,35	-,12	122,35
4959. Autres débours pour les malades	12 000,-	13 048,70	-,07	1 048,70
499. Frais divers	142 000,-	169 626,07	-,88	27 626,07
4991. Décoration florale	58 000,-	48 946,50	-,25	9 053,50

TOTAL NET

505 500,- 490 633,67 2,53 14 866,33

GROUPE 94 - FRAIS D'ENTRETIEN A L'EXTRAORD.Bâtiments, matériel-mobilier

208 800,- 193 341,05 -, - 15 458,95

TOTAL NET

208 800,- 193 341,05 -, - 15 458,95

PRODUITS D'EXPLOITATION

Journée d'hospitalisation : 194 153

<u>groupe 60 - TAXES D'HOSPITAL.</u>	<u>journées</u>	<u>budget 1978</u>	<u>comptes 1978</u>	<u>par jour</u>	<u>Différences</u>
600 patients payant eux-mêmes	24 214	2 107 900,-	1 412 051,50	58,32	695 848,50
601 caisse maladie	101 434	5 264 000,-	6 056 325,-	59,71	792 325,-
602 assurance militaire féd.	53	4 350,-	4 611,-	87,-	261,-
604 assurance invalidité	365	26 100,-	33 945,-	93,-	7 845,-
603 caisse nationale	-	34 800,-	-,-	-,-	34 800,-
6091 SAM Genevois	27 136	1 555 200,-	1 449 599,-	53,42	105 601,-
6092 SAM confédérés	31 984	2 054 200,-	1 856 270,-	58,04	197 930,-
6093 SAM étrangers	8 967	501 450,-	737 455,-	82,24	236 005,-
TOTAL NET	194 153	11 548 000,-	11 550 256,50	59,49	2 256,50

GROUPE 63 - SERVICES SPECIALISES

633 soins spéciaux aux malades	5 000,-	5 755,40	-,03	755,40
634 cabinet dentaire	13 000,-	17 805,-	-,09	4 805,-
635 examen EEG	45 000,-	40 884,95	-,21	4 115,05
639 rentes d'impotence	700 000,-	738 055,-	3,80	38 055,-
8163 TOTAL NET	763 000,-	802 500,35	4,13	39 500,35

PRODUITS

GROUPE 65 - AUTRES PRESTATIONS MALADES

651. Téléphones et taxes postales	14 000,-	10 907,40	0,06	3 092,60
657. Frais funéraires	2 500,-	3 702,90	-,02	1 202,90
658. Confection vêtements	7 500,-	19 136,70	-,09	11 636,70
8165. TOTAL NET	24 000,-	33 747,-	-,17	9 747,-

GROUPE 66 - LOYERS & INTERETS

665. Intérêts sur compte courant	10 000,-	7 807,60	-,-	2 192,40
667. Loyers Ecole & pers. interne	105 000,-	101 400,-	-,-	3 600,-
8166. TOTAL NET	115 000,-	109 207,60	-,-	5 792,40

GROUPE 69 - PRESTATIONS AU PERSONNEL

690. Repas payés par le personnel	1 000,-	-,-	-,-	1 000,-
691. Location au personnel	440 000,-	362 177,35	1,87	77 822,65
699. Autres recettes	1 000,-	245,-	-,-	755,-
8169. TOTAL NET	442 000,-	362 422,35	1,87	79 577,65

ECOLE D'INFIRMIERS-IERES

GROUPE 90	Budget 1978	comptes 1978	différences
Frais de personnel			
9000 Salaire de base	2 213 700,-	1 925 421,15	288 278,85
9002 Repos hebd. congés fériés nuits	100 000,-	69 290,65	30 709,35
9003 Primes de fidélité	21 600,-	24 638,05	3 038,05
9004 Prestations diverses	300,-	600,-	300,-
9005 Inconvénients de service	108 000,-	82 730,-	25 270,-
9006 Allocations de ménage	3 000,-	1 450,-	1 550,-
9007 Contributions AVS	123 200,-	108 106,35	15 093,65
9008 Contributions CAFAC	31 200,-	27 365,90	3 834,10
9009 Contributions CEH	90 000,-	89 632,05	367,95
9010 Primes assurances accidents	57 000,-	47 856,-	9 144,-
9011 Part. Primes assurances maladie	7 800,-	3 510,-	4 290,-
9012 Stages & frais de personnel	7 500,-	20 469,50	12 969,50
9013 Contributions chômage	9 000,-	8 222,30	777,70
TOTAL	2 772 300,-	2 409 291,95	363 008,05
A déduire			
90101 Indem. vers. par Cies assurance	8 000,-	4 097,45	3 902,55
90106 Contribution de la Clinique	980 000,-	848 020,45	131 979,55
TOTAL	988 000,-	852 117,90	135 882,10
TOTAL FRAIS DE PERSONNEL ECOLE	1 784 300,-	1 557 174,05	227 125,95

ECOLE D' INFIRMIERS-IERES (suite)

	Budget 1978	Comptes 1978	différences
REPORT - FRAIS DE PERSONNEL	1 784 300,-	1 557 174,05	227 125,95
Autres dépenses d'exploitation			
9030 Matériel d'enseignement	3 500,-	4 713,40	1 213,40
9031 Vêtements & accessoires	2 500,-	-,-	2 500,-
9032 Charges ménagères	13 000,-	11 800,-	1 200,-
9033 Entretien Immeubles & équipement	10 000,-	8 996,93	1 003,07
9034 Eclairage et force motrice	9 000,-	9 000,-	-,-
9035 Loyers & intérêts	45 000,-	45 000,-	-,-
9036 Frais bureau & administration	12 000,-	9 935,80	2 064,20
9037 Frais de formation & voyages	15 000,-	4 022,30	10 977,70
9038 Locaux Ecole	58 500,-	58 500,-	-,-
TOTAL	168 500,-	151 968,43	16 531,57
TOTAL DES CHARGES	1 952 800,-	1 709 142,48	243 657,52
A déduire			
9088 Subside fédéral	40 000,-	44 800,-	4 800,-
TOTAL NET ECOLE D'INFIRMIERS	1 912 800,-	1 664 342,48	248 457,52

RECAPITULATION CENTRE DE JOUR DE CHOUGNY

	Budget 1978	comptes 1978	différences
<u>CHARGES</u>			
Frais de personnel	314 450,-	329 540,35	15 090,35
Frais d'alimentation	15 000,-	9 783,-	5 217,-
Frais des services médicaux	5 500,-	3 623,95	1 876,05
Frais des services généraux	32 600,-	26 712,90	5 887,10
Frais d'administration	14 500,-	8 077,40	6 422,60
Frais d'entretien	27 000,-	15 882,85	11 117,15
TOTAL DES CHARGES	409 050,-	393 620,45	15 429,55
<u>TOTAL DES PRODUITS</u>	148 000,-	210 155,-	62 155,-
<u>TOTAL NET CENTRE DE JOUR DE CHOUGNY</u>	261 050,-	183 465,45	77 584,55
Journées	1 800	1 856	

DOMAINES AGRICOLES

GROUPE 71

	Budget 1978	Comptes 1978	différences
<u>Charges</u>			
7120 potager	100,-	381,15	281,15
7121 horticulture	24 000,-	26 064,30	2 064,30
7122 parc avicole	28 000,-	23 578,90	4 421,10
7123 ferme : entretien batiments & divers	15 000,-	2 789,95	12 210,05
7125 estimation salaire & charges sociales	82 000,-	82 000,-	-,-
TOTAL	149 100,-	134 814,30	14 285,70
<u>Produits</u>			
7130 potager	100,-	-,-	100,-
7131 horticulture	95 920,-	80 772,50	15 147,50
7132 parc avicole	40 000,-	33 179,20	6 820,80
7133 vente de bois	400,-	175,-	225,-
7140 fermage	15 810,-	15 810,-	-,-
TOTAL	152 230,-	129 936,70	22 293,30
TOTAL NET	3 130,-	4 877,60	8 007,60

KIOSQUE ET CAFETERIA

	Budget 1978	comptes 1978	différences
<u>GROUPE 72</u>			
<u>Charges</u>			
7212 Achat march. kiosque	95 000,-	67 250,10	27 749,90
7213 Achat march. cafétéria	225 000,-	191 771,85	33 228,15
7214 Frais divers administ.	4 000,-	3 650,-	350,-
7215 Entretien matériel & mobilier	1 000,-	132,80	867,20
<u>TOTAL</u>	<u>325 000,-</u>	<u>262 804,75</u>	<u>62 195,25</u>
<u>Produits</u>			
7220 Recettes kiosque	115 000,-	103 663,-	11 337,-
7221 Recettes cafétéria	360 000,-	334 438,85	25 561,15
<u>TOTAL</u>	<u>475 000,-</u>	<u>438 101,85</u>	<u>36 898,15</u>
1978 - boni sur marchandises	150 000,-	175 297,10	25 297,10
<u>pour mémoire</u>			
salaires et charges sociales	309 000,-	309 000,-	
<u>DEFICIT FINAL ESTIME</u>	<u>159 000,-</u>	<u>133 702,90</u>	

RECAPITULATION DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS

	Budget 1978	comptes 1978	différences
<u>SALAIRES ET CHARGES SOCIALES</u>			
<u>Salaires</u>			
Salaires de base	10 794 147,-	10 373 905,45	420 241,55
Repos hebdomadaires, congés fériés et services de nuit	56 900,-	56 721,65	178,35
Primes de fidélité	165 610,-	231 186,70	65 576,70
Prestations diverses	1 800,-	1 905,15	105,15
Allocations de ménage	12 775,-	12 775,-	-,-
<u>TOTAL</u>	<u>11 031 232,-</u>	<u>10 676 493,95</u>	<u>354 738,05</u>
<u>Charges sociales</u>			
Contributions AVS	554 545,-	549 164,25	5 380,75
Contributions CAFAC	140 254,-	138 710,55	1 543,45
Contributions CEH	534 924,-	428 454,35	106 469,65
Primes assurances accidents	258 932,-	248 236,-	10 696,-
Participation aux primes assurances maladie	13 900,-	12 960,-	940,-
Stages et frais de personnel	23 150,-	63 239,15	40 089,15
Contributions chômage	36 452,-	37 003,70	551,70
<u>TOTAL</u>	<u>1 562 157,-</u>	<u>1 477 768,-</u>	<u>84 389,-</u>
<u>TOTAL SALAIRES ET CHARGES SOCIALES</u>	<u>12 593 389,-</u>	<u>12 154 261,95</u>	<u>439 127,05</u>
<u>A déduire : Recettes diverses</u>			
Indemnités versées par les compagnies d'assurances	7 489,-	64 581,25	57 092,25
<u>TOTAL NET SALAIRES ET CHARGES SOCIALES</u>	<u>12 585 900,-</u>	<u>12 089 680,70</u>	<u>496 219,30</u>

RECAPITULATION DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS (suite)

Frais d'alimentation	Budget 1978	comptes 1978	différences
Denrées diverses et repas	246 600,-	222 388,20	24 211,80
TOTAL	246 600,-	222 388,20	24 211,80

Frais des services médicaux

Pharmacie, médicaments	45 600,-	57 426,60	11 826,60
Pharmacie, instruments, accessoires	500,-	559,60	59,60
Bibliothèque médicale	24 500,-	17 999,75	6 500,25
Soins spéciaux aux malades	15 000,-	14 905,05	94,95
TOTAL	85 600,-	90 891,-	5 291,-

Frais des services généraux

Blanchissage			
Nettoyage	16 200,-	14 938,85	1 261,15
Eclairage, force motrice	68 700,-	61 067,10	7 632,90
Combustible, chauffage	40 800,-	38 958,70	1 841,30
Vêtements et chaussures	66 000,-	61 853,25	4 146,75
Locations	600,-	-,-	600,-
Gaz	830 300,-	854 565,30	24 265,30
	100,-	-,-	100,-
TOTAL	1 022 700,-	1 031 383,20	8 683,20

RECAPITULATION DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS (suite)

Frais d'administration	Budget 1978	comptes 1978	différences
Fournitures d'administration	47 200,-	34 168,85	13 031,15
Imprimés	11 500,-	7 076,15	4 423,85
Téléphones	65 100,-	67 885,20	2 785,20
Poste	15 800,-	12 169,95	3 630,05
Assurances diverses	26 000,-	26 536,90	536,90
Frais divers d'administration	68 900,-	56 007,70	12 892,30
Frais divers déplacements	187 900,-	157 167,40	30 732,60
Ecolages payés au DIP	19 500,-	13 050,-	6 450,-
TOTAL	441 900,-	374 062,15	67 837,85

Frais d'entretien

Bâtiments	30 600,-	97 991,50	67 391,50
Installations électriques	6 800,-	1 688,55	5 111,45
Matériel et mobilier	7 300,-	3 493,05	3 806,95
Matériel et mobilier médical	300,-	315,35	15,35
Machines	15 300,-	21 316,75	6 016,75
Autos	14 600,-	11 202,45	3 397,55
Achat matériel et mobilier	88 000,-	87 088,65	911,35
Entretien du parc	2 500,-	71,50	2 428,50
TOTAL	165 400,-	223 167,80	57 767,80

Salaires des malades

Salaires de base	343 000,-	260 903,05	82 096,95
Contributions AVS	18 000,-	13 495,70	4 504,30
Contributions CAFAC	4 600,-	3 391,75	1 208,25
Primes assurances accidents	4 600,-	6 847,40	2 247,40
TOTAL	370 200,-	284 637,90	85 562,10

TOTAL des frais généraux

TOTAL des frais généraux	2 332 400,-	2 226 530,25	105 869,75
TOTAL DES CHARGES	14 918 300,-	14 316 210,95	602 089,05

RECAPITULATION DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS (suite)

<u>RECETTES</u>	<u>Budget 1978</u>	<u>comptes 1978</u>	<u>différences</u>
Ateliers	167 000,-	165 242,90	1 757,10
Subventions AI	467 500,-	578 971,-	111 471,-
Subventions cantonales AI	730 000,-	364 063,-	365 937,-
Traitements facturés/pensions	1 005 000,-	925 263,16	79 736,84
Recettes diverses	437 000,-	484 237,10	47 237,10
Repas payés	51 200,-	32 495,-	18 705,-
Contributions parents	11 200,-	50 713,-	39 513,-
Stages AI	343 000,-	283 403,55	59 596,45
 TOTAL DES RECETTES	 3 211 900,-	 2 884 388,71	 327 511,29
 TOTAL NET DES SERVICES EXTRA-HOSPITALIERS	 11 706 400,-	 11 431 822,24	 274 577,76

ALLOCATIONS DE L' E T A T

Classe 6

	<u>Budget 1978</u>	<u>Comptes 1978</u>	<u>différences</u>
Groupe 68 - SUBVENTIONS			
685 - Subventions ordinaires de l'Etat	50 353 420,-	48 853 200,-	1 500 220,-
 Groupe 99 - SUBVENTIONS			
999 - Crédits extraordinaires	208 800,-	208 800,-	-,-
 TOTAL SUBVENTIONS à disposition de l'Etat	 50 562 220,- -,-	 49 062 000,- 190 000,-	 1 500 220,- 190 000,-
 TOTAL NET SUBVENTIONS ETAT	 50 562 220,-	 48 872 000,-	 1 690 220,-